



# Pańskie roszczenia podczas oddelegowania na budowy w Niemczech

Informacje dla  
oddelegowanych pracowników

Jest Pan przemysłowym pracownikiem, który został oddelegowany przez przedsiębiorstwo budowlane z siedzibą za granicą na budowy do Niemiec? Posiada Pan więc jako pracownik uprawnienia zgodnie z niemieckimi minimalnymi warunkami pracy. Do nich należą urlop, wynagrodzenie za urlop oraz płaca minimalna. Co to dla **Pana** oznacza, wyjaśniamy poniżej:

## Postępowanie urlopowe

Dla niemieckiej branży budowlanej prowadzone jest szczególne postępowanie urlopowe, w którym muszą brać udział wszyscy pracodawcy budowlani. Przepisy w sprawie praw urlopowych zgodnie z umowami zbiorowymi stosuje się jednolicie na całym terytorium Republiki Federalnej Niemiec. Dlatego też wszystkie zagraniczne przedsiębiorstwa budowlane zobowiązane są do udziału w tym postępowaniu urlopowym, jeśli delegują one pracowników na budowy w Niemczech.

Poza tym Pański pracodawca jest zobowiązany zapłacić Panu **aktualną minimalną płacę obowiązującą w branży budowlanej na terenie Niemiec**. Wysokość aktualnych płac minimalnych znajdzie Pan na naszej stronie internetowej [soka-bau.de/Europa](http://soka-bau.de/Europa).

## SOKA-BAU

SOKA-BAU została założona przez trzy strony Układów zbiorowych pracy dla budownictwa i przeprowadza w ich imieniu Postępowanie urlopowe. SOKA-BAU składa się z Urlaubs- und Lohnausgleichskasse der Bauwirtschaft (ULAK) oraz Zusatzversorgungskasse des Baugewerbes (ZVK).

### Postępowanie urlopowe funkcjonuje następująco:

Pana pracodawca melduje się u nas i wpłaca miesięcznie składkę na Pana wynagrodzenie urlopowe. Jeśli pobiera Pan urlop, wówczas pracodawca wypłaca Panu wynagrodzenie urlopowe. Pana pracodawca otrzymuje od nas zwrot wypłaconego wynagrodzenia urlopowego. W ten sposób będą też zabezpieczone Pana roszczenia urlopowe w przypadku zmiany pracodawcy. Swoje roszczenia zabiera Pan po prostu z sobą.

Po zameldowaniu, przesyłamy Pańskiemu pracodawcy pismo informacyjne dla pracownika z Pana osobistym **numerem pracownika**. Ten numer jest Panu zawsze potrzebny do kontaktowania się z nami. Powinien Pan zatem koniecznie żądać od pracodawcy przekazania Panu tego pisma.



Poniżej Pana uprawnienia, jako przemysłowego pracownika w Niemczech:

## A Urlop

### 1. Czas trwania urlopu

Minimalna ilość dni urlopu jaką może Pan pobrać, zależy od Pana dni zatrudnienia w Niemczech. Każdorazowo po dwunastu dniach zatrudnienia nabywa Pan prawo do jednego dnia urlopu. W roku są to łącznie **30 dni urlopu**.

**PRZYKŁAD:** Zatrudnienie od 01.04. do 23.06. = 84 dni

Podzielone przez 12 = 7 dni urlopu

### 2. Wynagrodzenie za urlop

Jeśli korzysta Pan z urlopu podczas zatrudnienia w Niemczech, wtedy wynagrodzenie za urlop wypłaca Panu pracodawca. Wysokość minimalnego wynagrodzenia za urlop wynika z wynagrodzenia brutto, które zarobił Pan do momentu rozpoczęcia urlopu. Aktualną stawkę znajdzie Pan na naszej stronie internetowej [soka-bau.de/Europa](http://soka-bau.de/Europa).

## B Ekwiwalent

### 1. Warunki ekwiwalentu

Podczas zatrudnienia w Niemczech nie wykorzystał Pan swojego urlopu lub wykorzystał Pan go tylko w części? Wówczas wypłacimy Panu (pozostałe)roszczenia urlopowe, jeśli:

- > już co najmniej trzy miesiące nie pracuje Pan na niemieckich budowach i nie jest Pan osobą bezrobotną **lub**

- > nie pracuje Pan już w branży budowlanej lecz w innej branży **lub**
- > pracuje Pan obecnie jako pracownik umysłowy lub jest Pan uczniem.

Posiada Pan aktualnie status osoby bezrobotnej? Wówczas nie może Pan składać wniosku o ekwiwalent, ponieważ może Pan powrócić ponownie do pracy w branży budowlanej. Gdy podejmie Pan znowu pracę w budownictwie, nowy pracodawca przejmie Pana dotychczas zgromadzone roszczenia urlopowe z aktualnego oraz z poprzedniego roku.

### 2. Wniosek o ekwiwalent

Wnioski o ekwiwalent znajdzie Pan na naszej stronie internetowej [soka-bau.de/Europa](http://soka-bau.de/Europa).

### 3. Sfinansowane roszczenia

Ekwiwalent możemy wypłacić Panu tylko w wysokości w jakiej pracodawca sfinansował składki.

### 4. Podatek i składki na ubezpieczenia społeczne

Od ekwiwalentu potrącamy udział pracownika na ubezpieczenie społeczne oraz zryczałtowany podatek. Podatek przelewamy bezpośrednio do Urzędu Skarbowego.



## C Odszkodowanie

### 1. Przedawnienie roszczeń urlopowych

Roszczenia urlopowe oraz roszczenia o ekwiwalent ulegają przedawnieniu z końcem roku kalendarzowego, który przypada na rok powstania tych roszczeń.

**PRZYKŁAD:** Roszczenia urlopowe za rok 2017 przypadają z dniem 31.12.2018.

### 2. Odszkodowanie za przedawnione roszczenia urlopowe oraz roszczenie ekwiwalentu

Jeśli Pana roszczenia urlopowe uległy przedawnieniu, może Pan wnioskować je u nas jako odszkodownie. Odszkodowanie pozostaje w tej samej wysokości co wygasłe roszczenie urlopowe.

### 3. Wniosek o odszkodowanie

Prosimy składać wniosek **tylko** w drugim roku po powstaniu roszczeń urlopowych. Przedwcześnie złożony wniosek nie może być opracowany. W tym przypadku musi Pan ponownie złożyć wniosek. Wnioski o odszkodowanie są dostępne na naszej stronie internetowej: [soka-bau.de/Europa](http://soka-bau.de/Europa).

**PRZYKŁAD:** Odszkodowanie za przedawnione roszczenia urlopowe za rok 2016 można wnioskować tylko od 01.01.2018 do 31.12.2018 r.

### 4. Sfinansowane roszczenia

Odszkodowanie możemy wypłacić Panu tylko w tej wysokości w jakiej pracodawca sfinansował składki.

## 5. Obowiązek podatkowy

Od odszkodowania potrącamy zryczałtowany podatek. Podatek będzie przelany bezpośrednio do Urzędu Skarbowego.

## D Wyciąg z konta

Chciałby Pan być poinformowany o aktualnych roszczeniach urlopowych? Raz w roku otrzyma Pan wyciąg z konta pracownika. Znajdzie Pan w nim wszystkie dane zameldowane przez Pana pracodawcę.



**W przypadku pytań może Pan skontaktować się z nami telefonicznie, również w języku ojczystym:**

**Austria**

+49 611 707-4054

**Belgia**

+49 611 707-4054

**Bośnia i Hercegowina**

+49 611 707-4056

**Bułgaria**

+49 611 707-4056

**Chorwacja**

+49 611 707-4056

**Czarnogóra**

+49 611 707-4056

**Dania**

+49 611 707-4054

**Estonia**

+49 611 707-4052

**Francja**

+49 611 707-4054

**Grecja**

+49 611 707-4052

**Hiszpania**

+49 611 707-4052

**Holandia**

+49 611 707-4054

**Irlandia**

+49 611 707-4054

**Łotwa**

+49 611 707-4052

**Liechtenstein**

+49 611 707-4054

**Litwa**

+49 611 707-4052

**Luksemburg**

+49 611 707-4054

**Macedonia**

+49 611 707-4056

**Polska**

+49 611 707-4053

**Portugalia**

+49 611 707-4052

**Rosja**

+49 611 707-4056

**Rumunia**

+49 611 707-4058

**Serbia**

+49 611 707-4056

**Słowacja**

+49 611 707-4052

**Słowenia**

+49 611 707-4056

**Szwajcaria**

+49 611 707-4054

**Republika Czeska**

+49 611 707-4052

**Turcja**

+49 611 707-4052

**Ukraina**

+49 611 707-4056

**Węgry**

+49 611 707-4059

**Wielka Brytania**

+49 611 707-4054

**Włochy**

+49 611 707-4051

**Pozostałe kraje**

+49 611 707-4052

**Nasz adres**

SOKA-BAU  
 Urlaubs- und Lohnausgleichskasse  
 der Bauwirtschaft (ULAK)  
 Hauptabteilung Europa  
 Wettinerstraße 7  
 65189 Wiesbaden  
 DEUTSCHLAND

**Adres pocztowy**

SOKA-BAU  
 Urlaubs- und Lohnausgleichskasse  
 der Bauwirtschaft (ULAK)  
 Hauptabteilung Europa  
 Postfach 5711  
 65047 Wiesbaden  
 DEUTSCHLAND

Fax: + 49 611 707-4555  
 europaabteilung@soka-bau.de  
 soka-bau.de/Europa

